東網

H7N9 四川省の 64 歳男性が死亡 活禽暴露歴あり

東網 hk.on.cc 2017-05-01 15:52

四川省成都市の都江堰市衛生計生委員会は本日（**05** 月 **01** 日）、同市で、**H7N9** 鳥インフルエンザに感染した **64** 歳男性患者湯＊さんが、昨日（**04** 月 **30** 日）、治療の甲斐なく都江堰市医療センターで死亡したと発表した。 これまでに、死亡した患者と濃厚接触のあった人たちは医学観察を受けているが、異常は見つかっていない。 調査により、湯さんには発症前に活禽との接触があったことが判明した。

インフルエンザ発生後、都江堰市政府は直ちに緊急対応プランを起動、濃厚接触者の捜索や家庭訪問による医学観察などが施されており、患者の自宅には消毒が実施されている。

この他、当局はまた、市街地における活禽の屠殺及び交易を再度禁止、活禽の殺処分並びに無害化処理を行っている。 家畜の屠殺が厳格に実施され、汚水処理などのキーとなる場所等での環境サンプルや鳥類サンプルなどの採取と検査が行われている。

64-Year-Old Male died of H7N9 in Sichuan

The Bureau of Health Bureau Dujiangyan City in Chengdu City, Sichuan province, today (May, 1, 2017) announced the city's 64-year-old patient, surnamed Tang, died yesterday in Dujiangyan Medical Center. Up to now, the patient's close contacts have been receiving medical observation, but no ILI symptom shown so far. Another investigation found that Mr. Tang has exposure history to live birds.

After the outbreak of the epidemic, Dujiangyan municipal government started its contingency plan, including close-contact-tracking, medical observation at their home, disinfection of the patient's home and so on.

In addition, the Government has forbidden slaughtering and/or trading of live poultry(s) in urban and rural markets. Furthermore, the authority culled the live birds to make them harmless, strictly remediated slaughtering, treatment of the sewage etc. Environmental sample and poultry specimens are collected for observation.

http://tw.on.cc/cn/bkn/cnt/news/20170501/bkncn-20170501155255233-0501_05011_001.html

:::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::

禽流疫情：川 64 歲漢染 H7N9 亡　曾接觸活禽

東網 hk.on.cc 2017-05-01 15:52

四川成都都江堰市衞計局今日通報，該市一名感染 H7N9 禽流感的 64 歲湯姓男患者，昨日在都江堰市醫療中心搶救無效死亡。截至目前，與死者有密切接觸的人士已接受醫學觀察，暫未見異常。另經調查發現，湯男病發前曾接觸過活禽。

疫情發生後，都江堰市政府即啟動應急預案，對密切接觸者進行追蹤、醫學隨訪觀察，對患者家進行環境終末消毒。

此外，當局又禁止城鄉市場活禽宰殺及交易，撲殺活禽並做無害化處理。嚴格整治宰殺，污水處理等關鍵環節，抓好環境標本，禽類標本等採集和疫情監測等。